

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РФ
ФГБОУ ВО «БАШКИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
ФАКУЛЬТЕТ БАШКИРСКОЙ ФИЛОЛОГИИ И ЖУРНАЛИСТИКИ

Утверждено:
на заседании кафедры
протокол №6 от 25 января 2022г

г.Зав.кафедрой_  Фаткуллина Ф.Г..

Согласовано:
Председатель УМК факультета



Гареева Г.Н.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

дисциплина Теория и практика межкультурной коммуникации

Вариативная часть

программа магистратуры

Направление (специальность) подготовки
45.04.01 Филология

Направленность (профиль) подготовки
Сравнительно-сопоставительное изучение разноструктурных языков

Квалификация
Магистр

Разработчик (составитель)
д.ф.н., профессор



/ Хисамова Г.Г.

Уфа – 2022 г.

Составитель:

д. филол. н., профессор. / Хисамова Г.Г.

Рабочая программа дисциплины утверждена на заседании кафедры русской и сопоставительной филологии, протокол от «20» июня 2018 г. № 11

Заведующий кафедрой



/ Фаткуллина Ф.Г

Дополнения и изменения, внесенные в рабочую программу дисциплины, (обновлены перечень основной и дополнительной литературы и лицензионное программное обеспечение, необходимое для освоения дисциплины), приняты на заседании кафедры русской и сопоставительной филологии протокол от «27» мая 2019 г. № 10.

Зав. кафедрой



/ Ф.Г Фаткуллина /

Дополнения и изменения, внесенные в рабочую программу дисциплины (обновлены перечень основной и дополнительной литературы и лицензионное программное обеспечение, необходимое для освоения дисциплины), приняты на заседании кафедры русской и сопоставительной филологии протокол от «15» июня 2021 г. № 10/1.

Зав. кафедрой



/ Ф.Г Фаткуллина /

Дополнения и изменения, внесенные в рабочую программу дисциплины (обновлены перечень основной и дополнительной литературы и лицензионное программное обеспечение, необходимое для освоения дисциплины), приняты на заседании кафедры русской и сопоставительной филологии протокол №6 от 25 января 2022г

Зав. кафедрой



/ Ф.Г Фаткуллина /

Список документов и материалов

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы	4
2. Цель и место дисциплины в структуре образовательной программы	6
3. Содержание рабочей программы (объем дисциплины, типы и виды учебных занятий, учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся)	6
4. Фонд оценочных средств по дисциплине	8
4.1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания	8
4.2. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций	11
5. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины	19
5.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины	19
5.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» и программного обеспечения, необходимых для освоения дисциплины	19
6. Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине	20
Приложение 1	22

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине «Теория и практика межкультурной коммуникации», соотнесенные с планируемыми результатами освоения образовательной программы.

В результате освоения образовательной программы обучающийся должен овладеть следующими результатами обучения по дисциплине:

Результаты обучения		Формируемая компетенция (с указанием кода)	Примечание
Знания	знать: 1. нормы устной и письменной речи на русском и иностранном языках; основы выстраивания логически правильных рассуждений, правила подготовки и произнесения публичных речей, принципы ведения дискуссии и полемики; правила делового этикета; интонационного оформления высказываний разного типа; грамматические правила и модели, позволяющие понимать достаточно сложные тексты и грамотно строить собственную речь в разнообразных видовременных формах и в различной модальности. 2. основы теории коммуникации, требования к планированию и осуществлению публичных выступлений, межличностной и массовой, в том числе межкультурной и межнациональной коммуникации с применением навыков ораторского искусства.	- готовность к коммуникации в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном языке для решения задач профессиональной деятельности (ОПК-1); готовность к планированию и осуществлению публичных выступлений, межличностной и массовой, в том числе межкультурной и межнациональной коммуникации с применением навыков ораторского искусства (ПК-11);	
Умения:	уметь: 1. составить текст публичного выступления и произнести его, аргументированно и доказательно вести полемику; использовать возможности официально-делового стиля в процессе составления и редактирования нормативных документов в профессиональной деятельности; - составлять аннотации и рефераты на иностранном языке;	(ОПК-1);	

	- идентифицировать и продуцировать различные типы письменных текстов на государственном языке РФ и иностранном языке с учетом их коммуникативных функций, функциональных стилей с соблюдением грамматических и стилистических норм. 2. осуществлять публичные выступления, участвовать в межличностной и массовой, в том числе межкультурной и межнациональной коммуникации с применением навыков ораторского искусства.	(ПК-11);	
Владения (навыки/опыт деятельности)	владеть: 1. грамотной письменной и устной речью на русском и иностранном языках; приемами эффективной речевой коммуникации; навыками использования и составления нормативно-правовых документов в своей профессиональной деятельности с учетом требований делового этикета; приемами и методами перевода текста по специальности; навыками реферирования и аннотирования текстов на иностранном языке; навыками ведения беседы на государственном языке Российской Федерации и иностранном языке на общекультурные и общенаучные темы. 2. навыком публичных выступлений, участия в межличностной и массовой, в том числе межкультурной и межнациональной коммуникации с применением навыков ораторского искусства; навыком коммуникации в иноязычной аудитории разных форм коммуникаций.	(ОПК-1); (ПК-11);	

2. Цель и место дисциплины (модуля) в структуре образовательной программы

Цель изучения дисциплины – дать представление о сущности межкультурной коммуникации, об основных аспектах исследования данной дисциплины, а также о трудностях, сопровождающих взаимодействия представителей различных культур.

Дисциплина «Теория и практика межкультурной коммуникации» относится к вариативной части. Дисциплина изучается на 2 курсе в 1 семестре.

3. Содержание рабочей программы (объем дисциплины, типы и виды учебных занятий, учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся)

Содержание рабочей программы представлено в *Приложении № 1*.

4. Фонд оценочных средств

4.1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания

ОПК-1 готовностью к коммуникации в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном языке для решения задач профессиональной деятельности

Этап (уровень) освоения компетенции	Планируемые результаты обучения (показатели достижения заданного уровня освоения компетенций)	Критерии оценивания результатов обучения	
		Не зачтено	Зачтено
Первый этап (уровень)	Знать: - нормы устной и письменной речи на русском и иностранном языках; основы выстраивания логически правильных рассуждений, правила подготовки и произнесения публичных речей, принципы ведения дискуссии и полемики; правила делового этикета; интонационного оформления высказываний разного типа; грамматические правила и модели, позволяющие понимать достаточно сложные тексты и грамотно строить собственную речь	не знает нормы устной и письменной речи на русском и иностранном языках; основы выстраивания логически правильных рассуждений, правила подготовки и произнесения публичных речей, принципы ведения дискуссии и полемики; правила делового этикета; интонационного оформления высказываний разного типа; грамматические правила и модели, позволяющие понимать достаточно сложные тексты и грамотно строить собственную речь	знает нормы устной и письменной речи на русском и иностранном языках; основы выстраивания логически правильных рассуждений, правила подготовки и произнесения публичных речей, принципы ведения дискуссии и полемики; правила делового этикета; интонационного оформления высказываний разного типа; грамматические правила и модели, позволяющие понимать достаточно сложные тексты и грамотно строить собственную речь
Второй этап (уровень)	Уметь: ; составить текст публичного выступления и произнести его,	не умеет: составлять текст публичного выступления и произносить его, аргументированно и доказательно вести полемику; использовать возможности	Умеет: составить текст публичного выступления и произнести его, аргументированно и доказательно вести

	аргументированно и доказательно вести полемику; использовать возможности официально-делового стиля в процессе составления и редактирования нормативных документов в профессиональной деятельности; - составлять аннотации и рефераты на иностранном языке; - идентифицировать и продуцировать различные типы письменных текстов на государственном языке РФ и иностранном языке с учетом их коммуникативных функций, функциональных стилей с соблюдением грамматических и стилистических норм.	официально-делового стиля в процессе составления и редактирования нормативных документов в профессиональной деятельности; - составлять аннотации и рефераты на иностранном языке; - идентифицировать и продуцировать различные типы письменных текстов на государственном языке РФ и иностранном языке с учетом их коммуникативных функций, функциональных стилей с соблюдением грамматических и стилистических норм.	полемику; использовать возможности официально-делового стиля в процессе составления и редактирования нормативных документов в профессиональной деятельности; - составлять аннотации и рефераты на иностранном языке; - идентифицировать и продуцировать различные типы письменных текстов на государственном языке РФ и иностранном языке с учетом их коммуникативных функций, функциональных стилей с соблюдением грамматических и стилистических норм.
Третий этап (уровень)	<u>Владеть:</u> - грамотной письменной и устной речью на русском и иностранном языках; приемами эффективной речевой коммуникации; навыками использования и составления нормативно-правовых документов в своей профессиональной деятельности с учетом требований делового этикета; приемами и методами перевода текста по специальности; навыками	не владеет: грамотной письменной и устной речью на русском и иностранном языках; приемами эффективной речевой коммуникации; навыками использования и составления нормативно-правовых документов в своей профессиональной деятельности с учетом требований делового этикета; приемами и методами перевода текста по специальности; навыками реферирования и аннотирования текстов на иностранном языке; навыками ведения беседы на государственном языке Российской Федерации и иностранном языке на общекультурные и общенаучные темы.	владеет: грамотной письменной и устной речью на русском и иностранном языках; приемами эффективной речевой коммуникации; навыками использования и составления нормативно-правовых документов в своей профессиональной деятельности с учетом требований делового этикета; приемами и методами перевода текста по специальности; навыками реферирования и аннотирования текстов на иностранном языке; навыками ведения беседы на государственном языке Российской

	реферирования и аннотирования текстов на иностранном языке; навыками ведения беседы на государственном языке Российской Федерации и иностранном языке на общекультурные и общенаучные темы.		Федерации и иностранном языке на общекультурные и общенаучные темы.
--	---	--	---

ПК-11 – готовность к планированию и осуществлению публичных выступлений, межличностной и массовой, в том числе межкультурной и межнациональной коммуникации с применением навыков ораторского искусства

Этап (уровень) освоения компетенции	Планируемые результаты обучения (показатели достижения заданного уровня освоения компетенций)	Критерии оценивания результатов обучения	
		Не зачтено	Зачтено
Первый этап (уровень)	Знать: - основы теории коммуникации, требования к планированию и осуществлению публичных выступлений, межличностной и массовой, в том числе межкультурной и межнациональной коммуникации с применением навыков ораторского искусства.	не знает основы теории коммуникации, требования к планированию и осуществлению публичных выступлений, межличностной и массовой, в том числе межкультурной и межнациональной коммуникации с применением навыков ораторского искусства.	знает основы теории коммуникации, требования к планированию и осуществлению публичных выступлений, межличностной и массовой, в том числе межкультурной и межнациональной коммуникации с применением навыков ораторского искусства.
Второй этап (уровень)	Уметь: осуществлять публичные выступления, участвовать в межличностной и массовой, в том числе межкультурной и межнациональной коммуникации	не умеет осуществлять публичные выступления, участвовать в межличностной и массовой, в том числе межкультурной и межнациональной коммуникации с применением навыков ораторского искусства.	умеет осуществлять публичные выступления, участвовать в межличностной и массовой, в том числе межкультурной и межнациональной коммуникации с применением навыков ораторского искусства.

	с применением навыков ораторского искусства.		
Третий этап (уровень)	Владеть: навыком публичных выступлений, участия в межличностной и массовой, в том числе межкультурной и межнациональной коммуникации с применением навыков ораторского искусства; навыком коммуникации в иноязычной аудитории	не владеет навыком публичных выступлений, участия в межличностной и массовой, в том числе межкультурной и межнациональной коммуникации с применением навыков ораторского искусства; навыком коммуникации в иноязычной аудитории	владеет навыком публичных выступлений, участия в межличностной и массовой, в том числе межкультурной и межнациональной коммуникации с применением навыков ораторского искусства; навыком коммуникации в иноязычной аудитории

4.2. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

Этапы освоения	Результаты обучения	Компетенция	Оценочные средства
1-й этап Знания	знать: нормы устной и письменной речи на русском и иностранном языках; основы выстраивания логически правильных рассуждений, правила подготовки и произнесения публичных речей, принципы ведения дискуссии и полемики; правила делового этикета; интонационного	- готовность к коммуникации в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном языке для решения задач профессиональной деятельности (ОПК-1)	Письменная работа, практические задания, опрос

	оформления высказываний разного типа; грамматические правила и модели, позволяющие понимать достаточно сложные тексты и грамотно строить собственную речь		
2-й этап Умения	уметь: составить текст публичного выступления и произнести его, аргументированно и доказательно вести полемику; использовать возможности официально-делового стиля в процессе составления и редактирования нормативных документов в профессиональной деятельности; - составлять аннотации и рефераты на иностранном языке; - идентифицировать и продуцировать различные типы письменных текстов на государственном языке РФ и иностранном языке с учетом их коммуникативных функций,	ОПК-1	Практические задания, письменная работа, индивидуальный опрос

	функциональных стилей с соблюдением грамматических и стилистических норм.		
3-й этап Владеть навыками	владеть: грамотной письменной и устной речью на русском и иностранном языках; приемами эффективной речевой коммуникации; навыками использования и составления нормативно-правовых документов в своей профессиональной деятельности с учетом требований делового этикета; приемами и методами перевода текста по специальности; навыками реферирования и аннотирования текстов на иностранном языке; навыками ведения беседы на государственном языке Российской Федерации и иностранном языке на общекультурные и общенаучные темы.	ОПК-1	Практические задания, письменная работа, групповой опрос

Этапы освоения	Результаты обучения	Компетенция	Оценочные средства
1-й этап Знания	знать: основы теории коммуникации, требования к планированию и осуществлению публичных выступлений, межличностной и массовой, в том числе межкультурной и межнациональной коммуникации с применением навыков ораторского искусства.	- готовность к планированию и осуществлению публичных выступлений, межличностной и массовой, в том числе межкультурной и межнациональной коммуникации с применением навыков ораторского искусства (ПК-11)	Тестирование, письменная работа, собеседование
2-й этап Умения	уметь: осуществлять публичные выступления, участвовать в межличностной и массовой, в том числе межкультурной и межнациональной коммуникации с применением навыков ораторского искусства.	ПК-11	практическое задание, письменная работа, индивидуальный и групповой опрос
3-й этап Владеть навыками	владеть: навыком публичных выступлений, участия в межличностной и массовой, в том числе межкультурной и межнациональной коммуникации с	ПК-11	практические задания, дискуссия

	применением навыков ораторского искусства; навыком коммуникации в иноязычной аудитории		
--	---	--	--

Текущий контроль успеваемости проводится с помощью заданий:

Практическое задание – это самостоятельная работа студентов над основной и дополнительной литературой с целью глубокого осмысления и обогащения знаниями по изучаемой теме

Критерии оценки практических заданий:	
зачтено	студент свободно владеет докладываемым материалом, подробно отвечает на дополнительные вопросы, в работе содержатся чёткие выводы, красочное оформление, либо студент в целом владеет докладываемым материалом, но отвечает не на все дополнительные вопросы, в работе содержатся чёткие выводы, красочное оформление, имеется список использованной литературы
не зачтено	студент поверхностно владеет докладываемым материалом, с затруднением отвечает на дополнительные вопросы или не отвечает на них, работа не имеет красочного оформления, либо студент не владеет докладываемым материалом, содержание не соответствует заявленной теме, не отвечает на дополнительные вопросы, работа не имеет правильного оформления (согласно требованиям).

Примерный перечень вопросов для практических заданий:

1. Межкультурная коммуникация - это...
2. Что такое культурный барьер? Чем он опасен?
3. Приведите пример проявления культурного конфликта.
4. *Объясните, как вы понимаете данную фразу: «Подарочный» конфликт часто портит деловые и личные отношения.*
5. Когда люди сталкиваются с косвенным конфликтом культур?
6. *Переведите на английский язык: Он ушиб пальцы. Все пять пальцев болели.*
Переведите на русский язык: The sky is bleu. The sea is bleu.
В чем сложность перевода?
7. Почему слово *адрес* представляет собой большие культурные проблемы?
8. Какое имя в английской культуре является первым, а какое - вторым? Сопоставьте с русской традицией.
9. Перечислите источники информации о национальном характере.
10. Объясните состояние, в котором пребывал рассказчик.
1. *В этом году я 2 месяца прожила в одном китайском городе. Первый раз, когда пошел дождь, я с подружкой, мы ехали в такси. И вот мы у отеля.*
Такси останавливается, открывается дверца, и потоки воды устремляются в машину. А водителю все равно. Он забирает деньги и уезжает.
2. *Про общественный транспорт вспоминать не хочу. Когда я открыл, что существует маршрутка, я был счастлив. Во Франции нет такого количества транспорта, это не нужно, у всех свои машины. А также метро с множеством станций. Ваше метро, конечно, великолепно, но очень короткое. (В парижском метро ездить довольно опасно, и оно грязное.)*
Первый раз я подхожу оплатить билет в метро, а мне дают какую-то монету. Я долго стоял, не мог понять, что с ней делать. У нас ведь не жетоны, а билеты.
11. Назовите 5 стратегий разрешения конфликта. Как они соотносятся с правилами

межкультурной коммуникации.

Письменная работа – средство проверки умений применять полученные знания для решения задач определенного типа по теме или разделу. Письменная работа – письменное задание, выполняемое в течение заданного времени (в условиях аудиторной работы – от 45 минут до 1,5 часов, от одного дня до нескольких недель в случае внеаудиторного задания). Письменная работа проводится в форме эссе, контрольной работы либо тестирования.

Критерии оценки <i>письменных работ</i> :	
зачтено	вопрос раскрыт полностью и без ошибок, работа написана правильным литературным языком без грамматических ошибок, умело использованы ссылки на источники, либо вопрос раскрыт более чем наполовину, но без ошибок. · Имеются незначительные и/или единичные ошибки. · Используются ссылки менее чем на половину рекомендованных по данному вопросу источников. ·
не зачтено	вопрос раскрыт частично · Работа написана небрежно, неаккуратно, использованы необщепринятые сокращения, затрудняющие ее прочтение. · Допущено 2-3 фактические ошибки, либо обнаруживается общее представление о сущности вопроса, либо задание не выполнено (ответ отсутствует или вопрос не раскрыт)

Письменная работа для самопроверки знаний по дисциплине

1. Если читать словосочетание «межкультурная коммуникация» буквально, то получается, что в коммуникацию вступают культуры. Имеет ли смысл тогда это словосочетание?

2. Какие проблемы вы отнесли бы к компетенции теории межкультурной коммуникации? Почему?

3. Как вы считаете, что объединяет межкультурную и внутрикультурную коммуникации? В чем состоит сходство и различие между этими явлениями?

4. Можно ли считать заимствованные из другого языка слова результатом процесса межкультурной коммуникации? Почему? Приведите примеры слов иностранного происхождения в русском языке.

5. Является ли чтение «Илиады» Гомера или любого другого художественного произведения иностранного автора актом межкультурной коммуникации?

6. Можно ли считать этимологический словарь свидетелем состоявшейся межкультурной коммуникации?

7. Корректно ли интерпретировать толковый словарь как источник сведений об определенной культуре? Приведите свои аргументы «за» и «против».

8. Можно ли трактовать постановку на театральной сцене переведенных произведений актом межкультурной коммуникации?

9. Правомерно ли рассуждать о межкультурной коммуникации при переводе художественного произведения, если межкультурная коммуникация – это взаимодействие представителей разных культур?

10. Влияют ли культуры друг на друга? Каким может быть результат такого рода влияния? Может ли любой человек обнаружить следы иной культуры в своей культуре? Приведите примеры.

Критерии оценивания тестовых заданий

Итоговое тестирование проводится по завершению изучения студентами модуля. Тестирование рассчитано на временной промежуток от 45 до 90 минут (в зависимости от количества тестовых заданий). Тестовые задания выполняются индивидуально без использования вспомогательных учебных материалов. При выполнении тестов достаточно указать вариант правильного ответа (один) без дополнительных комментариев. Критерии оценки:

Критерии оценки <i>тестовых заданий</i> :	
зачтено	50-100 % правильных ответов
не зачтено	0-49 % правильных ответов

ТЕСТЫ

1. К общественным функциям языка относятся

- а) номинативная функция;
- б) коммуникативная функция;
- в) кумулятивная функция;
- г) нет правильного ответа;
- д) все ответы правильные.

2. Язык является памятником культуры, потому что

- а) он сам является продуктом культурного развития народа;
- б) в нем находят выражение культурные концепты;
- в) через язык происходит межпоколенная передача культурно-исторического опыта народа;
- г) нет правильного ответа;
- д) все ответы правильные.

3. Концепт - это

- а) отражение культуры народа в языке;
- б) культурно значимое понятие, получившее языковое выражение;
- в) элемент структурированного знания;
- г) нет правильного ответа;
- д) все ответы правильные.

4. Культурные концепты отражают

- а) культурные символы народа;
- б) понятия культуры народа;
- в) современные культурные образы;
- г) нет правильного ответа;
- д) все ответы правильные.

5. Концептуальная картина мира и языковая картина мира - это

- а) синонимичные понятия;
- б) разные, но взаимообусловленные понятия; и) родо-видовые понятия;
- г) нет правильного ответа;
- д) все ответы правильные.

6. Мифологическая картина мира

- а) первобытные представления о мире и человеке;
- б) совокупность мифов, легенд народа;
- в) закреплённые в языке наивные знания и представления о мире;
- г) нет правильного ответа;
- д) все ответы правильные.

7. Взаимодействие языка и культуры выражается в:

- а) наличии в языке культурологически значимой лексики и фразеологии;
- б) отражении языком особенностей культурно-исторического развития народа;
- в) обслуживании культуры языком;
- г) нет правильного ответа;
- д) все ответы правильные.

8. К типично русским культурным концептам, обозначающим виды ландшафта, относится слово

- а) горы;
- б) море;
- в) поле;
- г) нет правильного ответа;
- д) все ответы правильные.

9. Менталитет народа обуславливает

- а) грамматический строй языка, на котором говорит народ;
- б) особенности его языкового мировидения;
- в) функции языка в обществе;
- г) нет правильного ответа;
- д) все ответы правильные.

10. Фразеологизм «Не сиди на печи - будешь есть калачи» отражает

- а) менталитет народа;
- б) образ жизни народа;
- в) историю народа;
- г) нет правильного ответа;
- д) все ответы правильные.

11. Категория времени может получать отражение в языковой картине мира с помощью

- а) лексических единиц;
- б) грамматических категорий;
- в) в тексте;
- г) нет правильного ответа;
- д) все ответы правильные.

12. Логический аспект изучения картины мира заключается

- а) в описании ее концептуальной основы;
- б) в выявлении ее системного характера;
- в) в описании ее семантического пространства;
- г) нет правильного ответа;
- д) все ответы правильные.

13. Национальными для русского народа являются образы

- а) Шурале;
- б) Буратино;
- в) Царевна Несмеяна;
- г) нет правильного ответа;
- д) все ответы правильные.

14. Сходство в языковом мире видении разных народов обусловлено тем, что.

- а) языки имеют универсальный знаковый характер;
- б) описание одной и той же объективной действительности находит выражение в национальных языковых картинах мира;
- в) мышление человека, независимо от национальности, имеет одинаковую психофизиологическую и психолингвистическую природу;
- г) нет правильного ответа;
- д) все ответы правильные.

15. Универсальное в структуре и содержании языка обусловлено

- а) взаимодействием языков;
- б) генетическим родством языков;
- в) отражением в языках универсального мира действительности;
- г) нет правильного ответа;
- д) все ответы правильные.

Ключи к тестам: 1 – Д; 2 – Д; 3 – Д; 4 – А; 5 – Б; 6 – А; 7 – Б; 8 – В; 9 – Б; 10 – Б; 11 – Д; 12 – А; 13 – В; 14 – Д; 15 – В.

Дискуссия – это оценочное средство, позволяющее включить обучающихся в процесс обсуждения спорного вопроса, проблемы и оценить их умение аргументировать собственную точку зрения.

Темы для дискуссий

1. Как вы думаете, есть ли смысл в поисках общих закономерностей в структуре разных культур? Какие закономерности важнее: универсальные или частные, свойственные каждой культуре в отдельности?

2. Оппозиция «свой» - «чужой» используется для объяснения различных особенностей, выявляемых при межкультурной коммуникации. Можно ли усмотреть влияние факторов «свой» и «чужой» при взаимодействии представителей одной и той же культуры. Ваши аргументы ЗА и ПРОТИВ.

3. Правомерно ли говорить о процессе культуры? По каким критериям можно было бы определить «степень прогрессивности/отсталости» той или иной культуры?

Вопросы для зачета

2 семестр

1. Язык как хранилище национальной культуры. Роль языка в МКК.
2. Вопрос о языковых универсалиях. Понятие языковой картины мира.
3. Национально-культурная семантика языковых единиц: лексика языка и культура страны; национальное своеобразие фразеологических единиц.
4. Национально-культурная специфика речевого общения: речевой этикет.
5. Концептуальная картина мира как логическая основа языковой системы. Ключевые концепты культуры.
6. Национальный характер и языковая личность. Русский национальный характер и его отражение в языке русского народа.
7. Межкультурная коммуникация в полиэтническом социуме. Явление двуязычия и многоязычия. Трудности в коммуникации.
8. МКК в многонациональном социуме.

«Зачтено» ставится магистранту, если он дал полный развернутый ответ на вопрос, без затруднения ответил на дополнительный вопрос, получил зачет по письменным заданиям, тестовым заданиям и другим видам практической работы.

«Не зачтено» выставляется магистранту, если ответ на теоретический вопрос свидетельствует о неполном знании теории, а также он не смог ответить на дополнительный вопрос, не получил зачет по письменным заданиям, тестовым заданиям и другим видам практической работы.

5. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

5.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины

Основная литература

1. Кашкин В. Б. Введение в теорию коммуникации. — Москва, 2014. [Электронный ресурс] URL: //biblioclub.ru.
2. Садохин А. П. Введение в теорию межкультурной коммуникации. — Москва, 2015. [Электронный ресурс] URL: //biblioclub.ru.
3. Тер-Минасова, С. Г. Язык и межкультурная коммуникация. — М., 2013. [Электронный ресурс] URL: //biblioclub.ru.
4. Тимашева О. В. Введение в теорию межкультурной коммуникации. — Москва, 2014. [Электронный ресурс] URL: //biblioclub.ru.

Дополнительная литература%

5. Вежбицкая, Анна. Понимание культур через посредство ключевых слов. — М., 2001. [Электронный ресурс] URL: //biblioclub.ru.
6. Гришаева Л. И. Введение в теорию межкультурной коммуникации: учебное пособие. — М., 2008. [Электронный ресурс] URL: //biblioclub.ru.
7. Закирьянов К.З. Основы билингвологии. — Уфа, 2008. [Электронный ресурс] URL: //biblioclub.ru.
8. Прохоров Ю.Е., Стернин И.А. Русские. Коммуникативное поведение. — М., 2006. [Электронный ресурс] URL: //biblioclub.ru.

9. Рот Ю. Межкультурная коммуникация. Теория и тренинг. Учебно-методическое пособие. – М., 2015. [Электронный ресурс] [//biblioclub.ru](http://biblioclub.ru).

5.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» (далее – сеть «Интернет») и программного обеспечения, необходимых для освоения дисциплины

1. Российская государственная библиотека (РГБ) - <http://www.rsl.ru>
2. Российская национальная библиотека Салтыкова-Щедрина (<http://www.nlr.ru/>)
3. Государственная публичная научно-техническая библиотека (ГПНТБ) - <http://www.gpntb.ru/>
4. Научная электронная библиотека - www.elibrary.ru - электронная библиотека научных публикаций, интегрированная с Российским индексом научного цитирования (РИНЦ) и информационно-аналитической системой SCIENCE INDEX
5. Университетская библиотека online - <http://biblioclub.ru/>.
6. Курс лекций «Коммуникативно-прагматический аспект дискурсивной деятельности» № 2014620220 от 04.02.2014 пр.195 от 20.02.2016 г.

Программное обеспечение:

1. Курс лекций «Коммуникативно-прагматический аспект дискурсивной деятельности» № 2014620220 от 04.02.2014, приказ 195 от 20.02.2016
2. Windows 8 Russian. Windows Professional 8 Russian Upgrade. Договор № 104 от 17.06.2013 г. Лицензия OLP NL Academic Edition. Бессрочная
3. Microsoft Office Standard 2013 Russian. Договор № 114 от 12.11.2014 г. Лицензия OLP NL Academic Edition. Бессрочная.
4. База данных Толковый словарь лексики глянцевых изданий "Новая лексика СМИ" №2014620494 от 27.03.2014 приказ № 195 от 20.02.2016
5. База данных Курс лекций «Психолингвистика текста» №2016620558 от 04.05.2016 приказ 833 от 08.07.2016

6. Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине

В вузе и на факультете башкирской филологии и журналистики учебный процесс обеспечивается наличием следующего материально-технического оборудования:

Наименование специализированных аудиторий, кабинетов, лабораторий	Вид занятий	Наименование оборудования, программного обеспечения
1	2	3
аудитория № 417 (главный корпус).	Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа	Аудитория № 417 Учебная мебель, доска; учебно-наглядные пособия, экран настенный classic solution (1 шт.) модель w 243x182/3 mw-so/w; проектор мультимедийный epson eb-x31 (1 шт.)
аудитория № 417	Учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа	Аудитория № 417 Учебная мебель, доска; учебно-наглядные пособия, экран настенный classic solution (1 шт.) модель w 243x182/3 mw-so/w; проектор мультимедийный epson eb-x31 (1 шт.)

читальный зал №1 (главный корпус).	Помещения для самостоятельной работы	Читальный зал № 1 Учебная мебель, учебно-наглядные пособия, стенд по пожарной безопасности, моноблоки стационарные – 5 шт, принтер – 1 шт., сканер – 1 шт.
лаборатория ИТ № 312	Учебная аудитория для проведения групповых и индивидуальных консультаций	Лаборатория ИТ № 312 Учебная мебель, доска, учебно-наглядные пособия, учебно-наглядные пособия, трибуна, интерактивная доска smart с проектором v25 – 1 шт., 12 компьютеров – системный блок usn quad core 3,2 ghz gb / hdd 500 gb / h 81 / tx 450 w / мышь usb / lsd монитор 1,5" / vin 10 pro.
лаборатория ИТ № 312	Учебная аудитория для текущего контроля и промежуточной аттестации	Лаборатория ИТ № 312 Учебная мебель, доска, учебно-наглядные пособия, учебно-наглядные пособия, трибуна, интерактивная доска smart с проектором v25 – 1 шт., 12 компьютеров – системный блок usn quad core 3,2 ghz gb / hdd 500 gb / h 81 / tx 450 w / мышь usb / lsd монитор 1,5" / vin 10 pro.

«БАШКИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

СОДЕРЖАНИЕ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ

дисциплины **Теория и практика межкультурной коммуникации**

на 2 курсе (1 семестр) форма: заочная

Вид работы	Объем дисциплины
Общая трудоемкость дисциплины (ЗЕТ / часов)	2 (72)
Учебных часов на контактную работу с преподавателем:	
лекций	4
практических/ семинарских	8
ФКР	0,2
других (групповая, индивидуальная консультация и иные виды учебной деятельности, предусматривающие работу обучающихся с преподавателем)	
Учебных часов на самостоятельную работу обучающихся (СР)	55,8
Учебных часов к зачету/дифференцированному зачету/ экзамену Контроль	4

Форма контроля: зачёт на 2 курсе (1 семестр)

		ЛК	ПР/ СЕМ	ЛР	СР			
1	2	3	5	6	7	8	9	10
	Модуль МКК как теоретическая и прикладная дисциплина	1	1		7,8	1, 2, 4	1) Изучение и конспектирование литературы 1, 4	
1.	Язык и культура. Ключевые концепты культуры. Национально-культурное своеобразие языковых единиц	3	2		18	3, 5	1) Практические задания; 2) тестирование	
3.	Вербальная и невербальная коммуникация. Национальные своеобразие невербальной коммуникации.		2		10	3, 6, 8	1) письменная работа 2) подготовка к собеседованию	
6.	Трудности в процессе МКК Явление интерференции		2		10	7, 9	1) письменная работа 2) конспектирование литературы	
7.	Национальный характер и национальная языковая личность		1		10	8, 9	1) изучение литературы 2) практ. задания	
Всего часов		4	8		55,8	Ф КР 0,2	Контроль 4	Зачет